

Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.



DK Leakage-Sensor für Schrankreihen

DK leak sensor for bayed enclosure suites

DK Détecteur de fuites pour rangées d'armoires

7010.220

Installations- und Kurz-Bedienungsanleitung

Installation and Short User Guide

Notice d'installation et d'utilisation succincte

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP





DE Sicherheitshinweise

Montage und Installation des Produkts dürfen nur durch versiertes Fachpersonal erfolgen. Das Gehäuse dieses Produktes darf nicht geöffnet werden! Die Elektronikinheit des Produkts darf nicht in Kontakt mit Wasser, aggressiven oder entzündbaren Gasen und Dämpfen geraten! Das Produkt darf nur innerhalb der in den technischen Daten spezifizierten Grenzen betrieben werden! Das Produkt darf ausschließlich über den CAN-Bus mit der notwendigen Betriebsspannung versorgt werden. Das Produkt darf nicht an Orten verwendet werden, an denen möglicherweise Kinder anwesend sein können.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient ausschließlich zur Überwachung des Bodens eines Raumes auf Flüssigkeiten und darf nur zusammen mit Rittal Embedded Devices (ab Softwareversion 10.0.0) verwendet werden. Vorgesehene Einsatzorte sind Schränke und Schrank-Anneihungen sowie Rahmengestelle zur Aufnahme von Server- und Netzwerktechnik in Sicherheits- und Technikräumen. Bei abweichender Anwendung ist mit Rittal Rücksprache zu halten. Das Produkt darf ausschließlich mit dem von Rittal vorgesehenen Systemzubehör und den von Rittal vorgesehenen Kabeln kombiniert und betrieben werden (siehe Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung CMC III Processing Unit – Dokument D-0000-00000553-00).

EN Safety instructions

The product may only be assembled and installed by properly trained specialists. The casing of this product must not be opened! The electronic unit of the product must not come into contact with water, aggressive or inflammable gases or vapours. The product can be used only within the limits of the specified technical data! The product may only be supplied with the required operating voltage via the CAN bus. The product must not be used in locations where children might be present.

Intended use

The product must only be used for monitoring the floor of the room for liquids and only in conjunction with Rittal embedded devices (software version 10.0.0 or above). Envisaged deployment locations are enclosures and enclosure systems, as well as racks for the installation of server and network technology in secure and technology rooms. Please consult Rittal prior to implementing other applications. The product must only be combined and operated with the intended Rittal system accessories and cables (see Assembly and Operating Instructions for the CMC III Processing Unit – Document D-0000-00000553-00).

FR Consignes de sécurité

Le montage et l'installation du produit doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié et chevronné. Le boîtier du produit ne doit pas être ouvert ! L'unité électronique du produit ne doit pas se trouver au contact de

l'eau, des gaz et vapeurs agressifs ou inflammables. Le produit doit être utilisé uniquement dans les limites spécifiées dans les caractéristiques techniques. Le produit doit être alimenté avec la tension de régime requise exclusivement via le CAN-Bus. Le produit ne doit pas être utilisé dans des endroits où des enfants peuvent être présents.

Utilisation correcte

Le produit sert exclusivement à la surveillance du sol d'un local en matière de liquides et ne peut être utilisé qu'avec les appareils intégrés Rittal (à partir de la version logicielle 10.0.0). Les conditions d'intégration prévues sont les baies individuelles ou juxtaposées, les racks pour applications serveurs et réseaux dans des locaux techniques, dédiés et sécurisés. Pour toute autre application, veuillez contacter Rittal. Le produit doit être combiné et exploité exclusivement avec les accessoires et les câbles prévus par Rittal (voir la notice de montage, d'installation et d'emploi de l'unité centrale CMC III – Document D-0000-00000553-00).

NL Veiligheidsvoorschriften

De montage en installatie van het product mogen alleen worden uitgevoerd door ervaren vakmensen. De behuizing van dit product mag niet worden geopend. De elektronische eenheid van het product mag niet in contact komen met water, agressieve of ontvlambare gassen en dampen! Het product mag uitsluitend binnen de in de technische gegevens aangegeven grenzen worden gebruikt. Het product mag uitsluitend via de CAN-bus met de vereiste bedrijfsspanning worden gevoed. Het product mag niet worden gebruikt op plaatsen waar kinderen aanwezig kunnen zijn.

Voorgeschreven gebruik

Het product is uitsluitend bedoeld voor het bewaken van de vloer van een ruimte op vloeistoffen en mag alleen worden gebruikt in combinatie met Rittal Embedded Devices (vanaf softwareversie 10.0.0). Beoogde gebruiklocaties zijn kasten en kastsystemen, evenals frames voor de montage van server- en netwerktechniek in beveiligings- en technische ruimten. Bij gebruik dat hiervan afwijkt, dient u contact op te nemen met Rittal. Het product mag uitsluitend worden gecombineerd en gebruikt met de door Rittal voorgeschreven systeemaccessoires en de door Rittal voorgeschreven kabels (zie montage-, installatie- en bedieningshandleiding CMC III Processing Unit – document D-0000-00000553-00).

SE Säkerhetsinstruktioner

Produkten får endast monteras och installeras av utbildad personal. Denna produkts hölje får inte öppnas! Produktens elektroniska enhet får inte komma i kontakt med vatten, aggressiva eller brandfarliga gaser och ångor! Produkten får endast köras inom de angivna gränser som specificeras i avsnittet om tekniska data! Produkten får endast strömförsörjas enligt anvisning via CAN bus. Produkten får inte användas på platser där barn kan närvara.

Ändamålsenlig användning

Produkten är endast avsedd för övervakning av vätskeleckage på golvet i ett rum och får endast användas tillsammans med Rittal Embedded Devices (från programvarversion 10.0.0). Avsedda användningsplatser är skåp eller ihopbyggda skåpsystem samt ramstativ för server- och nätverksteknik i säkerhets- och teknikrum. All annan användning är endast tillåten efter samråd med Rittal. Produkten får endast kombineras och användas med systemtillbehör och kablar som är avsedda för detta ändamål av Rittal (se monterings-, installations- och bruksanvisningen CMC III Processing Unit – dokument D-0000-00000553-00).

IT Istruzioni di sicurezza

Il montaggio e l'installazione del prodotto devono essere effettuati esclusivamente da personale tecnico qualificato. Non aprire l'alloggiamento del prodotto. La centralina elettronica non deve entrare in contatto con acqua, vapori, gas aggressivi o sostanze infiammabili. Il prodotto deve essere utilizzato rispettando i valori limite specificati nei dati tecnici. Il prodotto deve essere alimentato unicamente tramite CAN-Bus, utilizzando la tensione operativa prevista. Non è consentito l'utilizzo del prodotto in ambienti in cui possa non essere presenti bambini.

Impiego conforme alle norme

Il prodotto deve essere utilizzato solo per monitorare la presenza di liquidi sul pavimento del locale e solo in combinazione con i dispositivi compatibili Rittal (a partire dalla versione 10.0.0). Il suo impiego è previsto all'interno di armadi di comando, anche in batteria, nonché in rack per l'alloggiamento di server e apparecchi di rete nei locali tecnici e di sicurezza. Per un uso diverso da quello specificato, rivolgersi al proprio referente Rittal. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in combinazione con gli accessori di sistema e i cavi previsti da Rittal (fare riferimento alle istruzioni di montaggio, installazione e utilizzo dell'unità di elaborazione CMC III – Documento D-0000-00000553-00).

ES Instrucciones de seguridad

El montaje y la instalación del producto deben ser realizadas únicamente por personal técnico cualificado. ¡No abrir la carcasa del producto! ¡La unidad electrónica del producto no debe entrar en contacto con agua, gases o vapores agresivos o inflamables! ¡El producto debe utilizarse exclusivamente dentro de los límites especificados en los datos técnicos! El producto debe alimentarse únicamente a través del CAN-bus con la tensión de servicio necesaria. El producto no debe utilizarse en lugares con presencia de menores.

Uso correcto

El producto está destinado exclusivamente a la supervisión de líquidos en el suelo de una sala y debe utilizarse siempre en combinación con dispositivos integrados de Rittal (a partir de la versión de software 10.0.0). El montaje debe realizarse en armarios de distribución y armarios ensamblados, así como en racks



para alojar servidores y equipos de redes en salas técnicas y de seguridad. Para otro tipo de aplicación debe consultarse previamente a Rittal. El producto debe combinarse y utilizarse exclusivamente con los accesorios y cables de sistema Rittal diseñados para tal fin (ver manual de montaje, instalación y funcionamiento CMC III Processing Unit – Documento D-0000-00000553-00).

FI Turvallisuusohjeet

Tuotteen asennuksen saa suorittaa vain kokenut ammattilainen. Älä avaa tämän tuotteen koteloa. Tuotteen elektronikkayksiköksi ei saa joutua kosketuksiin veden, syövyttävien aineiden tai syttyvien kaasujen tai höyryjen kanssa! Käytä tuotetta vain tekniissä tiedoissa mainittujen rajojen sisällä. Tuotteen käyttöjännitte voidaan syöttää ainoastaan CAN-väylän kautta. Tuotetta ei saa käyttää lasten läsnäollessa.

Määräystenmukainen käyttö

Tuote on tarkoitettu yksinomaan vuodonvalvontaan ja sitä saa käyttää vain yhdessä Rittal Embedded Devices -laitteiden (ohjelmistoversiosta 10.0.0 alkaen) kanssa. Tarkoitettuja käyttöalueita ovat kaapit ja rivitetyt kaapit sekä runkoluustat palvelin- ja verkkoteleikaan käyttämiseen turva- ja teknikkoketissa. Muunlaisesta käytöstä on sovitava Rittalin kanssa. Tuotetta saa käyttää vain Rittalin tarkoitukseen sopivien järjestelmävärusteiden ja kaapeleiden kanssa (katso asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet CMC III Processing Unit – ohjekirja D-0000-00000553-00).

DK Sikkerhedsanvisninger

Montering og installation af produktet må kun udføres af erfarne fagfolk. Produktets kabinet må ikke åbnes! Produktets elektroniske enhed må ikke komme i kontakt med vand, aggressive eller brandfarlige gasser og damp. Produktet må kun anvendes inden for de grænseværdier, der er angivet i de tekniske data. Produktet må kun forsynes med den nødvendige driftsspænding via CAN-bussen. Produktet må ikke anvendes på steder, hvor børn kan være til stede.

Forskriftsmæssig anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til overvågning af væsker på gulvet i et rum og må kun anvendes sammen med Rittal Embedded Devices (fra softwareversion 10.0.0). Anvendelsesstedet er skabe og skabskæbber samt IT-rack til montering af server- og netværkskomponenter i sikkerheds- og tekniskrum. Enhver anden anvendelse må kun ske efter aftale med Rittal. Produktet må kun kombineres og betjenes med det systemtilbehør og de kabler, der er foreskrevet af Rittal (se monterings-, installations- og betjeningsvejledning CMC III Processing Unit – dokument D-0000-00000553-00).

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Montaż i instalacja produktu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowaną personel. Nie wolno otwierać obudowy tego produktu. Części elektroniczne produktu nie

mogą mieć kontaktu z wodą, agresywnymi i łatwopalnymi gazami lub oparami! Produkt może być użytkowany tylko w granicach określonych w danych technicznych. Produkt może być zasilany wyłącznie poprzez magistralę CAN przy użyciu niezbędnego napięcia roboczego. Produktu nie wolno używać w miejscach, w których mogą przebywać dzieci.

Уżywaj zgodnie z przeznaczeniem

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do monitorowania podłogi pomieszczenia pod kątem obecności cieczy i może być stosowany tylko w połączeniu z urządzeniami Rittal (wersja oprogramowania 10.0.0 lub wyższa). Przewidywanymi miejscami zastosowań są szafy i szereg szaf, a także stelaże ramowe do montażu techniki serwerowej i sieciowej w pomieszczeniach bezpieczeństwa i technicznych. W przypadku innych zastosowań należy skontaktować się z Rittal. Produkt można łączyć a także obsługiwać wyłącznie z akcesoriami systemowymi i kablami dostarczonymi przez firmę Rittal (patrz instrukcja montażu, instalacji i obsługi jednostki przetwarzania CMC III – dokument D-0000-00000553-00).

CZ Bezpečnostní pokyny

Montáž a instalace produktu smí provádět pouze odborně vyškolený personál. Zařízení se nesmí otevírat! Senzor nesmí přijít do styku s vodou, agresivními nebo hořlavými plyny a vápory! Provazovat se smí pouze v rozsahu určeném technickými parametry! Produkt smí být napájen pouze přes sběrnici CAN s potřebným provozním napětím. Produkt nesmí být používán na místech, kde se mohou vyskytovat děti.

Použití v souladu s určením

Produkt slouží výhradně k monitorování podlahy místnosti na přítomnost kapaliny a smí být používán pouze společně s řidiči jednotkami Rittal (od verze softwaru 10.0.0). Instalace a umístění jen výhradně v aplikacích k tomu určených. Jiné použití konzultujte se společností Rittal. Produkt smí být kombinován a provozován výhradně se systémy příslušným a kabely určenými společností Rittal (viz montážní, instalační a provozní pokyny CMC III Processing Unit – dokument D-0000-00000553-00).

BG Инструкции за безопасност

Монтажът и инсталирането на продукта трябва да се извършват само от опитен специалист. Корпусът на този продукт не трябва да се отваря! Електронната част на продукта не трябва да влиза в контакт с вода, агресивни или запалими газове и пари! Продуктът може да се използва само в рамките на определените в техническите данни граници! Продуктът трябва да се захранва с необходимото напрежение единствено чрез CAN-шината. Продуктът не трябва да се използва на места, където е възможно да има деца.

За правилна употреба

Продуктът служи изключително за наблюдение на пода в помещението за наличие на течности и може да се използва само заедно с вградени устройства на Rittal (от

софтуерна версия 10.0.0 или по-висока). Предвидените места на употреба са шкафови и системи от шкафове, както и носещи рамки за поставяне на сървърно и мрежово оборудване в помещения за защита и съхранение на техника. За друго приложение трябва да се консултирате с Rittal. Продуктът може да се комбинира и експлоатира само със системните принадлежности и кабелите, предвидени от Rittal (виж инструкциите за монтаж, инсталиране и експлоатация CMC III Processing Unit – документ D-0000-00000553-00).

GR Υποδείξεις ασφαλείας

Η συναρμολόγηση και η εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα του περιβλήματος του συγκεκριμένου προϊόντος! Η ηλεκτρονική μονάδα του προϊόντος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με νερό, επιβητικά ή εύφλεκτα αέρια και ατμούς! Το προϊόν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία μόνο εντός των ορίων που ορίζονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά! Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται αποκλειστικά μέσω του CAN-Bus με την απαραίτητη τάση λειτουργίας. Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε χώρους όπου ενδέχεται να υπάρχουν παιδιά.

Προβλεπόμενη χρήση

Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για την παρακολούθηση του δαπέδου ενός χώρου για την παρουσία υγρών και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με ενσωματωμένες συσκευές Rittal (από την έκδοση λογισμικού 10.0.0 και άνω). Προβλεπόμενοι χώροι χρήσης είναι ερμάρια και συνδυασμοί ερμάρων, καθώς και πλαίσια τοποθέτησης συστημάτων διακρίσεως και δικτύων σε χώρους εξοπλισμού ασφαλείας και τεχνικού εξοπλισμού. Για χρήση πέραν της προβλεπόμενης απαιτείται συνεννόηση με την Rittal. Το προϊόν πρέπει να συνδυάζεται και να λειτουργεί αποκλειστικά με τα εξαρτήματα συστήματος και τα καλώδια που προορίζονται από τη Rittal (βλ. οδηγίες συναρμολόγησης, εγκατάστασης και λειτουργίας CMC III Processing Unit – έγγραφο D-0000-00000553-00).

RO Instrucțiuni de siguranță

Montarea și instalarea produsului trebuie efectuate numai de personal calificat. Este interzisă deschiderea carcasei acestui produs! Unitatea electronică a produsului nu trebuie să intre în contact cu apă, gaze și vapori agresivi sau inflamabili! Produsul poate fi utilizat doar între limitele specificate în datele tehnice! Produsul trebuie alimentat exclusiv prin CAN-Bus cu tensiunea de funcționare necesară. Produsul nu trebuie utilizat în locuri unde ar putea fi prezenți copii.

Domeniul de utilizare

Produsul este destinat exclusiv monitorizării soluții unei încăperi pentru detectarea lichidelor și poate fi utilizat numai împreună cu dispozitivele integrate sistemului Rittal (începând cu versiunea de software 10.0.0). Locurile de utilizare prevăzute sunt dulapuri și sisteme de dulapuri precum și rack-uri destinate instalării serverelor și rețelisticilor în camere tehnologice



sau de securitate. Pentru a utilizaare diferită, contactați mai întâi Rittal. Produsul poate fi combinat și utilizat exclusiv cu accesoriile de sistem și cablurile prevăzute de Rittal (vezi instrucțiunile de montare, instalare și utilizare CMC III Processing Unit – document D-0000-00000553-00).

HR Sigurnosne upute

Montažu i ugradnju proizvoda smije obavljati samo kvalificirano osoblje. Kucište ovog proizvoda ne smije se otvarati! Elektronička jedinica proizvoda ne smije doći u kontakt s vodom, agresivnim ili zapaljivim plinovima i parama! Proizvod se smije puštati u rad isključivo u granicama koje su definirane u tehničkim podacima! Proizvod se smije napajati samo putem CAN sabirnice. Proizvod se ne smije koristiti na mjestima gdje mogu biti prisutna djeca.

Predviđena uporaba

Proizvod je namijenjen isključivo za nadzor poda prostorije u za slučaj pojave tekućina i smije se koristiti samo zajedno s Rittal Embedded Devices (verzija softvera 10.0.0 ili novija). Predviđena mjesta primjene su ormari i skupine ormara kao i okvira postolja za prihvat serverse i mrežne tehnike u sigurnosnim i tehničkim prostorijama. U slučaju odstupanja od navedene primjene potreban je prethodni dogovor s tvrtkom Rittal. Proizvod se smije kombinirati i koristiti samo sa priborom i kabelima koje isporučuje Rittal (vidi upute za montažu, instalaciju i uporabu CMC III Processor Unit – dokument D-0000-00000553-00).

HU Biztonsági utasítások

A termék összeszerelését és telepítését kizárólag képzett szakember végezheti. A termék házát felnyitni tilos! A termék elektronikai egysége nem kerülhet vízzel, agresszív vagy gyúlékony gázokkal és gőzökkel érintkezésbe! A termék csak a műszaki adatokban megadott határértékekben belül üzemeltethető! A termék kizárólag a CAN-buszon keresztül, a szükséges üzemi feszültséggel ellátva üzemeltethető. A terméket nem szabad olyan helyen használni, ahol gyermekek tartózkodhatnak.

Rendeltetésszerű használat

A termék kizárólag a helyiség padlójának folyadékok jelenlétére való figyelésére szolgál, és csak Rittal Embedded Devices (10.0.0 szoftververzió) készülékekkel együtt használható. Rendeltetésszerű alkalmazási helyek biztonságai és műszaki termékekben a szerver- és hálózati technika rögzítésére szolgáló szekrények és sorolt szekrények, valamint vízkezelők. Ettől eltérő alkalmazás esetén a Rittal-lal kell konzultálni. A terméket kizárólag a Rittal által előírt rendszer-kiegészítőkkel és kábelekkel kombinálva és üzemeltetve szabad használni (lásd a CMC III Processing Unit szerelési, telepítési és kezelési útmutatót – dokumentum D-0000-00000553-00).

LT Saugos nurodymai

Produkto montuoti ir įrengti gali tik patyrę specialistai. Negalima atidaryti šio produkto gaubto! Produkto elektroninis blokas neturi liestis su vandeniu, agresyviomis ar

degiosiomis dujomis ir garais! Eksploatuojant produktą griežtai laikytis techninių duomenų skyriaus nurodytų normų! Produktas turi būti montuojamas tik per CAN magistralę, naudojant reikiamą darbinę įtampą. Produkto negalima naudoti vietose, kur gali būti vaikai.

Naudojimas pagal paskirtį

Produktas skirtas tik patalpoms grindų skysčių stebėjimui ir gali būti naudojamas tik kartu su Rittal įterptiniais įrenginiais (nuo programinės įrangos versijos 10.0.0). Šie įrenginiai montuoti skyduose / spintose ir jėle sujungtuose skyduose / spintose, ar rėmų konstrukcijose, skirtose talpinti duomenų tinklo įrengimus ar serverius, esančiuose atskirtose saugumo zonos ir techninėse patalpose. Norėdami produktą naudoti kitaip, nei nurodyta, pasitarkite su „Rittal“ atstovais. Produktas gali būti naudojamas tik su Rittal numatytais sistemos priedais ir Rittal numatytais kabeliais (žr. montavimo, įrengimo ir naudojimo instrukciją CMC III Processing Unit – dokumentas D-0000-00000553-00).

EE Ohutusjuhised

Toote paigaldamine ja installimine ainult kogenud spetsialisti poolt. Toote korpuse avamine on keelatud! Toote elektronikaosaade ei tohi puutuda kokku veega, agressiivsete või tuleohhtike gaaside ja aurudega. Toodeid tohib kasutada vaid tehnilistes andmetes täpsustatud piirides! Toodeid tohib toita ainult CAN-bussi kaudu vajaliku tööpingega. Toodeid ei tohi kasutada kohtades, kus võivad viibida lapsed.

Sihtotstarbeline kasutus

Toode on mõeldud ainult ruumi põranda vedelike jälgimiseks ja seda tohib kasutada ainult koos Rittali sisseehitatud seadmetega (alates tarkvaraversioonist 10.0.0). Seade on ettenähtud kasutamiseks selleks ettenähtud tehnilistes ruumidesse paigaldatud kappides, kapidades ja avatud raamidest, mis on ettenähtud serverite ja võrguseadmete paigaldamiseks. Teistesse ruumidesse paigaldamine tuleb kooskõlastada Rittal-i ga. Toodeid tohib kombineerida ja kasutada ainult Rittali poolt ette nähtud süsteemitarvikute ja Rittali poolt ette nähtud kaablitega (vt paigaldus-, installatsiooni- ja kasutusjuhendit CMC III - töötlemissüüksus – dokument D-0000-00000553-00).

LV Drošības norādījumi

Produkta montāžu un uzstādīšanu drīkst veikt tikai pieredzējis speciālists. Šī produkta korpusu nedrīkst atvērt! Produkta elektroniskā ierīce nedrīkst nonākt saskarē ar ūdeni, agresīvam vai uztiesmojšām gāzēm un tvaikiem! Lietojot produktu, nedrīkst pārsniegt tehnikas datus norādītās robežvērtībās! Produktam nepieciešams nodrošināt barošanu tikai caur CAN-bus ar nepieciešamo darba spriegumu. Produktu nedrīkst lietot vietās, kur var atrasties bērni.

Paredzētais lietošanas veids

Produkts ir paredzēts tikai telpas grīdas uzraudzībai, lai noteiktu šķidrumu klātbūtni, un to drīkst lietot tikai kopā ar Rittal Embedded Devices (no programmatūras versijas 10.0.0). To ir paredzēts lietot skapjos un skapju

sistēmās, kā arī serveru un tīklu ierīču statnēs drošības un tehniskās telpās. Ja lietošanas veids atšķiras, jāsaņem ar Rittal. Produktu drīkst kombinēt un ekspluatēt tikai ar Rittal paredzētajiem sistēmas piederumiem un Rittal paredzētajiem kabeliem (skatīt montāžas, uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcijas CMC III aprārdes vienība – dokument D-0000-00000553-00).

SI Varnostni napotki

Montažo in namestitev izdelka sme opraviti le usposobljeno strokovno osebo. Ohišja tega izdelka ni dovoljeno odpirati. Elektronska enota izdelka ne sme priti v stik z vodo, agresivnimi ali vnetljivimi plini in hlapci! Izdelek lahko uporabljate samo v okviru omejitve, ki so določene v tehničnih podatkih. Izdelek se sme napajati z zahtevano obratovalno napetostjo izključno prek vodila CAN. Izdelka ne smete uporabljati na mestih, kjer so lahko prisotni otroci.

Predviđena uporaba

Izdelek je namenjen izključno za nadzor talnih površin v prostoru glede prisotnosti tekočin in se sme uporabljati samo v kombinaciji z vgrajenimi napravami Rittal (od programske različice 10.0.0). Predvidena mesta uporabe so omare in nizi omari ter ogródja za opremo strežnikov in omrežij v varnostnih in tehničnih prostorih. Glede uporabe, ki ni v skladu s predvideno, se posvetujte s podjetjem Rittal. Izdelek se sme kombinirati in uporabljati izključno s sistemsko opremo in kablji, ki jih je predvidel Rittal (glej navodila za montažo, namestitev in uporabo CMC III Processing Unit – dokument D-0000-00000553-00).

SK Bezpečnostné pokyny

Montáž a inštaláciu produktu môže vykonávať iba vyškolený personál. Nie je povolené otvárať kryt tohto produktu! Elektronička jednotka výrobku nesmie prísť do kontaktu s vodou, agresívnymi alebo horľavými plynmi a výparmi! Produkt je povolené prevádzkovať len v rámci hraničných hodnôt uvedených v technickej špecifikácii! Produkt môže byť napájaný výlučne prostredníctvom zbernice CAN s požadovaným prevádzkovým napätím. Produkt sa nesmie používať na miestach, kde sa môžu zdržiavať deti.

Používanie v súlade s účelom

Produkt slúži výhradne na monitorovanie na prítomnosť kvapalín na podlahe a môže sa používať iba spolu so zariadeniami Rittal Embedded Devices (od verzie softvéru 10.0.0). Zamýšľaná oblasť použitia zahŕňa skrine a zostavy skrin, ako aj rámové podstavce pod serverovú a sieťovú techniku v bezpečnostných a technických miestnostiach. Iné použitie je nutné konzultovať so spoločnosťou Rittal. Produkt sa môže kombinovať a prevádzkovať výlučne so systémovým prísľušením a káblami určenými spoločnosťou Rittal (pozri montážne, inštalčné a obslužné pokyny CMC III Processing Unit – dokument D-0000-00000553-00).

PT Instruções de segurança

A montagem e instalação do produto só de-



vern ser realizadas por pessoal especializado e experiente. Não é permitido abrir a carcaça deste produto! A unidade eletrônica do produto não deve entrar em contacto com água, gases ou vapores agressivos ou inflamáveis! O produto só deve ser utilizado nos limites especificados nos dados técnicos! O produto deve ser alimentado exclusivamente através do CAN-Bus com a tensão de funcionamento necessária. O produto não deve ser utilizado em locais onde possam estar crianças.

Utilização

O produto destina-se exclusivamente à monitorização do chão de uma sala quanto à presença de líquidos e só pode ser utilizado em conjunto com dispositivos incorporados da Rittal (a partir da versão de software 10.0.0). Locais previstos para aplicação são armários e módulos de armários, bem como racks destinados ao acondicionamento de equipamentos de servidores e redes montados em salas de segurança e técnica. Outras aplicações apenas são permitidas após consultar a Rittal. O produto só pode ser combinado e utilizado com os acessórios do sistema e os cabos previstos pela Rittal (ver instruções de montagem, instalação e operação da Unidade de Processamento CMC III – documento D-0000-00000553-00).

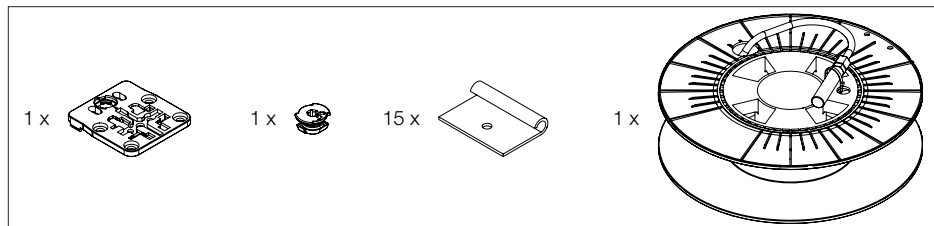


Abb./Fig./Fig. 1: Beigelegtes Zubehör / Accessories supplied loose / Accessoires joints à la livraison

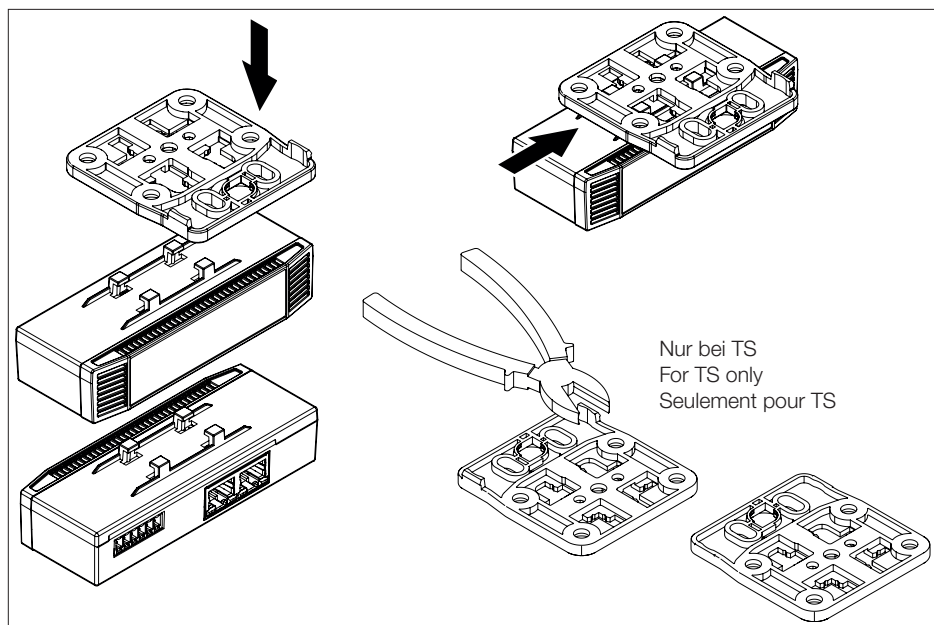


Abb./Fig./Fig. 2: Montage Adapter / Mounting the adaptor / Montage de l'adaptateur

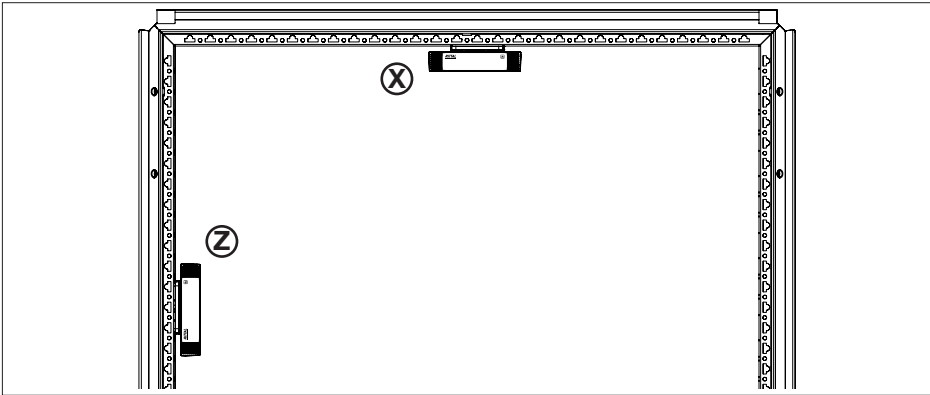


Abb./Fig./Fig. 3: Montagepositionen / Mounting positions / Positions de montage

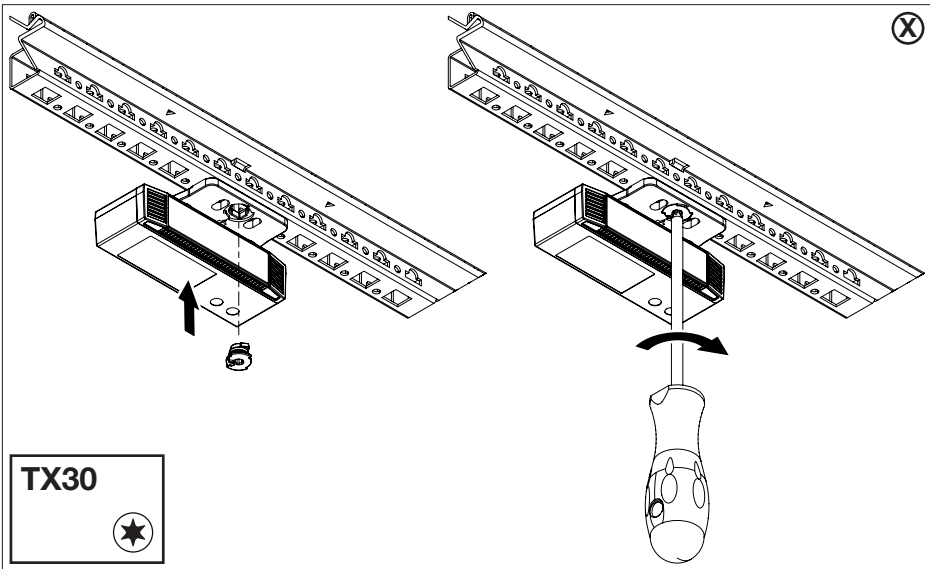


Abb./Fig./Fig. 4: Montage Schrankprofil „X“ / Mounting the enclosure section "X" / Montage du profilé d'armoire « X »

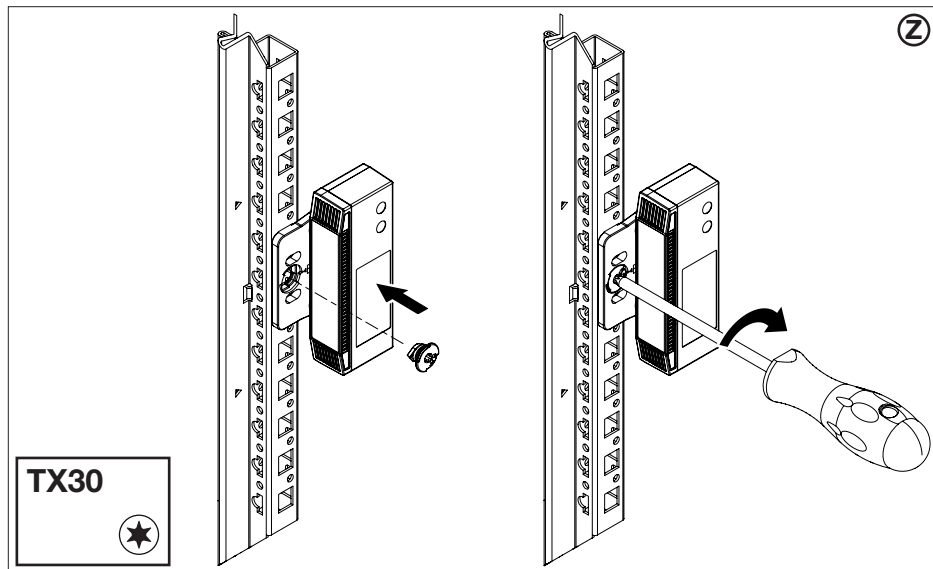


Abb./Fig./Fig. 5: Montage Schrankprofil „Z“ / Mounting the enclosure section "Z" / Montage du profilé d'armoire « Z »

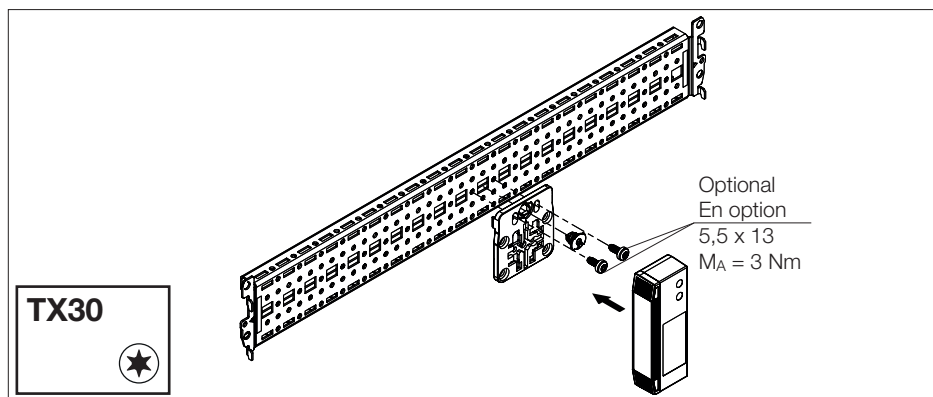


Abb./Fig./Fig. 6: Montage Systemchassis / Mounting the punched section with mounting flange / Montage du châssis

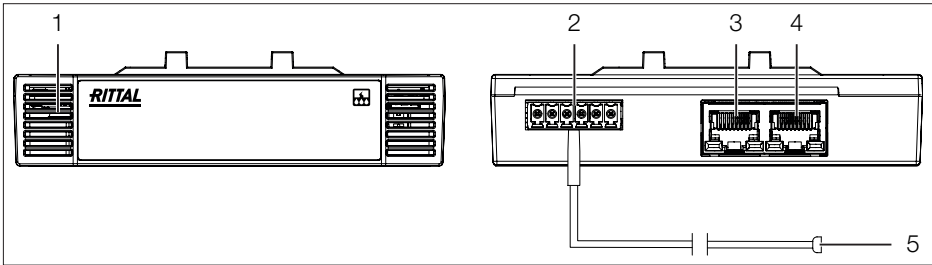


Abb./Fig./Fig. 7: Anzeigeelemente, Stecker und Anschlüsse / Display elements, plugs and connectors /
Organes de signalisation, fiches et raccordements

1 Hinweise zur Dokumentation

Diese Installations- und Kurz-Bedienungsanleitung richtet sich an versiertes Fachpersonal und enthält nur die wichtigsten Informationen zur Montage, Installation und Funktion des Leakage-Sensors für Schrankreihen (nachfolgend Leakage-Sensor genannt).

1.1 Mitgeltende Unterlagen

Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung Leakage-Sensor für Schrankreihen.

Sie ist unter www.rittal.de verfügbar und enthält die vollständigen anwendungsrelevanten Informationen und technischen Daten zum Leakage-Sensor in Hinblick auf:

- Weitere Montagemöglichkeiten
- Funktionen
- Konfigurationsmöglichkeiten
- Detaillierte Bedienungsanweisungen
- Fehlerbehebung

1.2 Aufbewahrung der Unterlagen

Die vorliegende Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen sind ein integraler Bestandteil des Produkts. Sie müssen den mit dem Gerät befassten Personen ausgehändigt werden und müssen stets griffbereit und für das Bedienungs- und Wartungspersonal jederzeit verfügbar sein!

2 Sicherheitshinweise

- Montage und Installation des Leakage-Sensors dürfen nur durch versiertes Fachpersonal erfolgen.
- Das Gehäuse des Leakage-Sensors darf nicht geöffnet werden.
- Die Elektronikereinheit des Leakage-Sensors darf nicht in Kontakt mit Wasser, aggressiven oder entzündbaren Gasen und Dämpfen kommen.
- Der Leakage-Sensor darf nur innerhalb der spezifizierten Umgebungsbedingungen betrieben werden (vgl. Abschnitt 3.4).
- Der Leakage-Sensor darf ausschließlich über den CAN-Bus mit der notwendigen Betriebsspannung versorgt werden.
- Der Leakage-Sensor darf nicht an Orten verwendet werden, an denen möglicherweise Kinder anwesend sein können.



Hinweis:

Weitere Sicherheitshinweise in allen EU-Sprachen finden Sie auf den Seiten 2 bis 5.

3 Produktbeschreibung

3.1 Funktionsbeschreibung

Der Leakage-Sensor überwacht über die komplette Länge der Sensorleitung den Boden eines Raumes auf Flüssigkeiten (Leckagen). Ausgenommen hiervon ist ein Bereich von ca. 2,5 m auf der Anschlussseite der Sensorleitung, in dem keine Leckagen detektiert werden. Der Leakage-Sensor meldet an das angeschlossene Rittal Embedded Device das Auftreten einer Flüssigkeit. Der Leakage-Sensor enthält eine Kennung, durch die er automatisch vom Rittal Embedded Device erkannt wird.

3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Leakage-Sensor dient ausschließlich zur Überwachung des Bodens eines Raumes auf Flüssigkeiten. Er darf ausschließlich mit dem von Rittal vorgesehenen Systemzubehör und den von Rittal vorgesehenen Kabeln kombiniert und betrieben werden (siehe Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung CMC III Processing Unit – Dokument D-0000-00000553-00). Eine andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

3.3 Lieferumfang

- Leckage-Sensor
- Beigelegtes Zubehör (vgl. Abb. 1)
- Installations- und Kurz-Bedienungsanleitung

3.4 Betriebsbedingungen

Der Leckage-Sensor darf nur unter folgenden Betriebsbedingungen betrieben werden:

Betriebsbedingung	Leckage-Sensor
Temperatur-Einsatzbereich	0 °C...+55 °C
Feuchtigkeits-Einsatzbereich	5 %...95 % relative Feuchte, nicht kondensierend
Schutzart	IP 30 nach IEC 60 529

4 Montage

4.1 Montageanweisung

Die Montage des Leckage-Sensors erfolgt gemäß Abb. 2 bis Abb. 6.

5 Installation und Bedienung

5.1 Bedien- und Anzeigeelemente

Die Bedien- und Anzeigeelemente sind in Abb. 7 dargestellt.

Legende zu Abb. 7

- 1 Multi-LED zur Statusanzeige
- 2 Universal-Schnittstelle
- 3 CAN-Bus-Anschluss, 24 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
- 4 CAN-Bus-Anschluss, 24 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
- 5 Sensorleitung

5.2 Installation

Die Sensorleitung verbleibt bis kurz vor der Verlegung auf der Transportspule.

- Drehen Sie zum Verlegen der Sensorleitung die Transportspule vorsichtig, damit die Leitung verdrehfrei abgespult wird und so direkt am Montageort positioniert werden kann.



Hinweis:

Die Sensorleitung darf beim Abrollen nicht verdreht oder geknickt werden und auch nach dem Verlegen nicht betreten werden. Ansonsten kann ein Kurzschluss auftreten, der zu einem Defekt der Sensorleitung führt.

- Stecken Sie den Stecker des Sensorfühlers an der Universal-Schnittstelle an (Abb. 7, Pos. 2).
- Verlegen Sie die Sensorleitung am Boden innerhalb des zu überwachenden Bereichs.
- Kleben Sie hierzu zunächst die beigelegten Halteclipse mit Hilfe des Klebers am Boden fest.
- Drücken Sie dann die Sensorleitung in die Clipse ein.



Hinweis:

Die Sensorleitung hat auf der Anschlussseite einen Bereich von ca. 2,5 m, in dem keine Leckagen detektiert werden. Der Beginn der eigentlichen Sensorleitung ist mit einer gelben Markierung gekennzeichnet.

- Verbinden Sie den Leakage-Sensor über ein CAN-Bus-Verbindungskabel mit dem Rittal Embedded Device bzw. den benachbarten Elementen im CAN-Bus (Abb. 7, Pos. 3, 4).



Hinweis:

Geeignete Verbindungskabel in verschiedenen Längen können über Fa. Rittal bezogen werden (siehe Montage-, Installations- und Bedienungsanleitung CMC III Processing Unit – Dokument D-0000-00000553-00).

- Beachten Sie beim Anschluss von weiteren Komponenten am CAN-Bus folgende Beschränkungen:
 - Bei der Installation der Sensoren oder anderer kompatibler Komponenten darf der Gesamtstrom pro CAN-Bus-Kanal 1 A nicht überschreiten.
 - Stromverbrauch Leakage-Sensor: 40 mA

Anzeige der Statusänderung:

- Am Leakage-Sensor blinken während der Initialisierung die beiden grünen sowie die beiden roten CAN-Bus LEDs am CAN-Bus-Anschluss. Danach leuchten nur noch die grünen LEDs.
- Die Multi-LED des Rittal Embedded Device blinkt dauerhaft in der Reihenfolge grün – orange – rot.
- Die Multi-LED des Leakage-Sensors blinkt dauerhaft blau.
- Drücken Sie die „C“-Taste am Rittal Embedded Device (ein erster Signalton ertönt) und halten Sie sie für ca. 3 Sekunden gedrückt, bis ein zweiter Signalton ertönt.

Anzeige der Statusänderung an den CAN-Bus LEDs:

- Dauerlicht grüne LEDs: Status CAN-Bus „OK“.
- Dauerlicht rote LEDs: Status CAN-Bus fehlerhaft.

Anzeige der Statusänderung an der Multi-LED des Rittal Embedded Device:

- Grünes Dauerlicht: Alle am CAN-Bus angeschlossenen Geräte haben den Status „OK“.
- Oranges Dauerlicht: Mindestens ein am CAN-Bus angeschlossenes Gerät hat den Status „Warnung“.
- Rotes Dauerlicht: Mindestens ein am CAN-Bus angeschlossenes Gerät hat den Status „Alarm“.

Anzeige der Statusänderung an der Multi-LED des Leakage-Sensors:

- Dauerhaft blaues Blinken: Kommunikation über den CAN-Bus.
- Grünes Blinken: bei Messwertänderung oder spätestens alle 5 Sekunden.
- Dauerhaft rotes Blinken: Der Leakage-Sensor hat den Status „Alarm“.
- Rotes Dauerlicht: Ungültiger Messwert.

Bei nicht erfolgreicher Installation: siehe Abschnitt 1.1.

5.3 Einstellungen

Über die Website des Rittal Embedded Device können folgende Parameter eingestellt bzw. eingesehen werden:

- DescName: Individuelle Beschreibung des Leakage-Sensors
- Position: Zone der Sensorleitung (Zone 1 bis Zone 5), in der die Leckage detektiert wird.
- Delay: Zeitliche Verzögerung, mit der die Statusmeldung geändert wird

- Status: Aktueller Status des Leakage-Sensors unter Berücksichtigung Delay-Wertes



Hinweis:

Die auf der Website angegebenen Zonen dienen als grobe Abschätzung des Leckagebereichs. Durch unterschiedliche Flüssigkeiten ist eine genaue Bestimmung des Leckagebereichs nicht möglich.

Eventuell notwendige Softwareupdates: siehe www.rittal.de oder Anfrage bei Rittal Service (vgl. Abschnitt 6).

6 Service

Zu technischen Fragen wenden Sie sich bitte an:

Tel.: +49(0)2772 505-9052

E-Mail: info@rittal.de

Homepage: www.rittal.de

Bei Reklamationen oder Servicebedarf wenden Sie sich bitte an:

Tel.: +49(0)2772 505-1855

E-Mail: service@rittal.de

1 Notes on documentation

This installation and short user guide is intended for experienced trained specialists and contains only the most important information concerning the assembly, installation and function of the leak sensor for bayed enclosure suites (subsequently referred to as the leak sensor).

1.1 Other applicable documents

Leak sensor for bayed enclosure suites assembly and operating instructions.

It is available at www.rittal.com and contains the complete application-relevant information and technical data for the leak sensor with regard to:

- Further assembly possibilities
- Functions
- Configuration possibilities
- Detailed operating instructions
- Troubleshooting

1.2 Storing the documents

These instructions as well as all applicable documents are an integral part of the product. They must be handed to those persons who work with the unit and must always be available and on hand for the operating and maintenance personnel.

2 Safety instructions

- Assembly and installation of the leak sensor may only be performed by experienced trained specialists.
- The leak sensor housing must not be opened.
- The electronic unit in the leak sensor must not come into contact with water, aggressive or flammable gases and vapours.
- The leak sensor must only be operated within the specified environmental conditions (see section 3.4).
- The leak sensor must only be supplied with the required operating voltage via the CAN bus.
- The leak sensor must not be used in locations where children might be present.



Note:

Further safety information in all EU languages can be found on pages 2 to 5.

3 Product description

3.1 Functional description

The leak sensor monitors the floor of the room for liquids (leaks) over the entire length of the sensor cable, apart from a 2.5 metre (approximate) section at the connection end of the sensor cable, where no leaks are detected. If a liquid is detected, the leak sensor reports this to the connected Rittal embedded device. The leak sensor contains an identification that allows it to be recognised automatically by the Rittal embedded device.

3.2 Intended use

The leak sensor should only be used to monitor the floor of the room for liquids. It must only be combined and operated with the intended Rittal system accessories and cables (see Assembly and Operating Instructions for the CMC III Processing Unit – Document D-0000-00000553-00). Any other use is not permitted.

3.3 Scope of delivery

- Leak sensor
- Accessories supplied loose (fig. 1)
- Installation and Short User Guide

3.4 Operating conditions

The leak sensor may only be operated under the following operating conditions:

Operating condition	Leak sensor
Temperature operational range	0 °C to +55 °C
Humidity operational range	5% to 95% relative humidity, non-condensing
Degree of protection	IP 30 in accordance with IEC 60 529

4 Assembly

4.1 Assembly instructions

The assembly of the leak sensor is made as shown in fig. 2 to fig. 6.

5 Installation and operation

5.1 Operating and display elements

The operating and display elements are shown in fig. 7.

Key for fig. 7

- 1 Multi-LED for the status display
- 2 Universal interface
- 3 CAN bus connection, 24 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
- 4 CAN bus connection, 24 V $\overline{\text{---}}$, 1 A
- 5 Sensor cable

5.2 Installation

Leave the sensor cable on the transport coil until you are ready to lay it.

- To lay the sensor cable, carefully wind the transport coil so that the cable is unrolled without twisting, and positioned directly at the installation location.



Note:

The sensor cable must not be twisted or kinked while unrolling, and must not be trodden on after laying. Otherwise, a short-circuit may occur, leading to a defect in the sensor cable.

- Connect the sensor cable connector to the universal interface (fig. 7, item 2).
- Lay the sensor cable on the floor inside the area to be monitored.
- To do so, first stick the supplied retaining clips to the floor using the adhesive.
- Then press the sensor cable into the clips.



Note:

The sensor cable has a section of approximately 2.5 m at the connection end where no leaks are detected. The start of the sensor cable itself is indicated by a yellow marker.

- Connect the leak sensor with a CAN bus connection cable to the Rittal embedded device or to the neighbouring elements in the CAN bus (fig. 7, items 3, 4).



Note:

Suitable connection cables in various lengths can be purchased from Rittal (see Assembly and Operating Instructions for the CMC III Processing Unit – Document D-0000-00000553-00).

- When connecting other components to the CAN bus, please note the following restrictions:
 - When installing sensors or other compatible components, the total current per CAN bus channel must not exceed 1 A.
 - Electricity consumption of leak sensor: 40 mA

Display of status change:

- With the leak sensor, the two green and two red CAN bus LEDs on the CAN bus connection will flash during the initialisation. Once initialisation is complete, only the green LEDs will be illuminated.
- The multi-LED of the Rittal embedded device flashes continually in the green – orange – red sequence.
- The multi-LED of the leak sensor flashes blue continuously.
- Press the "C" key on the Rittal embedded device (a first audio signal is issued) and keep it pressed for approx. 3 seconds until a second audio signal is issued.

Display of the status change on the CAN bus LEDs:

- Green LEDs light continuously: CAN bus status "OK".
- Red LEDs light continuously: CAN bus status faulty.

Display of the status change on the multi-LED of the Rittal embedded device:

- Continuous green light: All units attached to the CAN bus have the "OK" status.
- Continuous orange light: At least one unit attached to the CAN bus has the "warning" status.
- Continuous red light: At least one unit attached to the CAN bus has the "alarm" status.

Display of the status change on the multi-LED of the leak sensor:

- Continuous blue flashing: Communication over the CAN bus.
- Green flashing: When the measured value changes or, at the latest, every 5 seconds.
- Continuous red flashing: The leak sensor has the "alarm" status.
- Continuous red light: Invalid measured value.

If the installation is not successful: see section 1.1.

5.3 Settings

The following parameters can be set or viewed at the Rittal embedded device web site:

- DescName: Specific description of the leak sensor
- Position: Sensor cable zone (zone 1 to zone 5) where the leak was detected
- Delay: Time delay after which the status message changes
- Status: Current status of the leak sensor, taking account of the delay value



Note:

The zones specified on the website are intended as a rough indication of the leak area. Because liquids vary, a precise specification of the leak area cannot be given.

To determine whether any software updates are required: see www.rittal.com or contact Rittal Service (see section 6).

6 Service

For technical questions, please contact:

Tel.: +49(0)2772 505-9052

E-mail: info@rittal.de

Homepage: www.rittal.com

For complaints or service requests, please contact:

Tel.: +49(0)2772 505-1855

E-mail: service@rittal.de

1 Remarques relatives à la documentation

Cette notice d'installation et d'utilisation succincte s'adresse à du personnel qualifié et chevronné et contient uniquement les informations essentielles pour le montage, l'installation et le fonctionnement du détecteur de fuites pour rangées d'armoires (nommé détecteur de fuites par la suite).

1.1 Autres documents applicables

Notice de montage, d'installation et d'utilisation du détecteur de fuites.

Elle est disponible sur le site www.rittal.fr et contient les informations complètes relatives à la mise en œuvre et les caractéristiques techniques du détecteur de fuites dans les domaines suivants :

- Autres possibilités de montage
- Fonctions
- Possibilités de configuration
- Instructions d'utilisation détaillées
- Suppression des défauts

1.2 Conservation des documents

La présente notice ainsi que tous les documents contractuels font partie intégrante du produit. Ils doivent être remis aux utilisateurs du produit et doivent toujours être à disposition du personnel d'exploitation et de maintenance !

2 Consignes de sécurité

- Le montage et l'installation du détecteur de fuites doivent être réalisés uniquement par du personnel qualifié et chevronné.
- Le boîtier du détecteur de fuites ne doit pas être ouvert.
- L'unité électronique du détecteur de fuites ne doit pas se trouver au contact de l'eau, des gaz et vapeurs agressifs ou inflammables.
- Le détecteur de fuites doit être mis en œuvre uniquement dans les conditions ambiantes spécifiées (voir paragraphe 3.4).
- Le détecteur de fuites doit être alimenté avec la tension de régime requise exclusivement via le CAN-Bus.
- Le détecteur de fuites ne doit pas être utilisé dans des endroits où des enfants peuvent être présents.



Remarque :

D'autres consignes de sécurité dans toutes les langues de l'union européenne figurent dans les pages 2 à 5.

3 Description du produit

3.1 Description fonctionnelle

Le détecteur de fuites assure la surveillance du sol d'un local et signale l'apparition d'un liquide (fuite) à l'appareil intégré Rittal auquel il est raccordé. La détection est effective sur toute la longueur du câble sauf sur une zone d'environ 2,5 m du côté du raccordement. Il est doté d'un code d'identification qui lui permet d'être automatiquement détecté par l'appareil intégré Rittal.

3.2 Utilisation correcte

Le détecteur de fuites sert exclusivement à la surveillance du sol d'un local pour signaler la présence d'un liquide. Il doit être combiné et exploité exclusivement avec les accessoires et les câbles prévus par Rittal (voir la notice de montage, d'installation et d'emploi de l'unité centrale CMC III – Document D-0000-00000553-00). Toute autre utilisation est non conforme.

3.3 Composition de la livraison

- Détecteur de fuites
- Accessoires joints à la livraison (voir fig. 1)
- Notice d'installation et d'utilisation succincte

3.4 Conditions de fonctionnement

Le détecteur de fuites doit être mis en œuvre uniquement dans les conditions de fonctionnement suivantes :

Condition de fonctionnement	Détecteur de fuites
Plage de température tolérée	0 °C à +55 °C
Plage d'humidité tolérée	5 % à 95 % d'humidité relative, sans condensation
Indice de protection	IP 30 selon CEI 60 529

4 Montage

4.1 Instruction de montage

Le montage du détecteur de fuites est réalisé conformément de la fig. 2 à fig. 6.

5 Installation et utilisation

5.1 Organes de commande et de signalisation

Les organes de commande et de signalisation sont présentés sur la fig. 7.

Légende pour la fig. 7

- 1 LED multiple pour l'affichage d'état
- 2 Interface universelle
- 3 Raccordement CAN-Bus, 24 V , 1 A
- 4 Raccordement CAN-Bus, 24 V , 1 A
- 5 Câble de détection

5.2 Installation

Le câble du détecteur reste sur la bobine de transport jusqu'à la pose.

- Lors de la pose du câble du détecteur, tournez prudemment la bobine de transport afin de dérouler le câble sans le vriller et de le mettre en place directement sur le lieu d'installation.



Remarque :

Le câble du détecteur ne doit pas être vrillé ou plié lors du déroulage et il ne faut pas marcher dessus, même après la pose. Il pourrait sinon y avoir un court-circuit qui occasionnerait un défaut du câble du détecteur.

- Raccorder la fiche du câble de détection à l'interface universelle (fig. 7, pos. 2).
- Poser le câble de détection au sol, dans la zone à surveiller.
- Coller tout d'abord au sol, à l'aide de la colle, les clips de maintien joints à la livraison.
- Insérer ensuite le câble de détection dans les clips.



Remarque :

Le câble de détection possède une zone d'env. 2,5 m côté raccordement dans laquelle aucune fuite n'est détectée. Le début du câble de détection proprement dit est repéré par un marquage jaune.

- Raccorder le détecteur de fuites à l'appareil intégré Rittal ou aux éléments voisins du CAN-Bus via un câble de raccordement CAN-Bus (fig. 7, Pos. 3, 4).



Remarque :

Les câbles de connexion appropriés de différentes longueurs peuvent être commandés auprès de la société Rittal (voir la notice de montage, d'installation et d'emploi de l'unité centrale CMC III – Document D-0000-00000553-00).

- Respecter les restrictions suivantes lors du raccordement d'autres composants au CAN-Bus :
 - Lors de l'installation des capteurs ou d'autres composants compatibles, le courant total par canal de CAN-Bus ne doit pas dépasser 1 A.
 - Consommation de courant du détecteur de fuites : 40 mA

Affichage de la modification d'état :

- Les deux LED CAN-Bus vertes ainsi que les deux rouges de la connexion CAN-Bus sur le détecteur de fuites clignotent pendant l'initialisation. Puis seules les LED vertes sont encore allumées.
- La LED multiple de l'appareil intégré Rittal clignote de manière continue dans l'ordre vert – orange – rouge.
- La LED multiple du détecteur de fuites clignote en bleu de manière continue.
- Actionner la touche « C » de l'appareil intégré Rittal (un premier signal sonore retentit) et la maintenir actionnée pendant env. 3 secondes jusqu'à ce qu'un deuxième signal sonore retentisse.

Affichage de la modification d'état sur la LED du CAN-Bus :

- La LED verte est allumée en continue : état du CAN-Bus « OK ».
- La LED rouge est allumée en continue : état défectueux du CAN-Bus.

Affichage de la modification d'état sur la LED multiple de l'appareil intégré Rittal :

- Lumière verte continue : tous les appareils raccordés au CAN-Bus sont dans l'état « OK ».
- Lumière orange continue : au moins un appareil raccordé au CAN-Bus est dans l'état « Avertissement ».
- Lumière rouge continue : au moins un appareil raccordé au CAN-Bus est dans l'état « Alarme ».

Affichage de la modification d'état sur la LED multiple du détecteur de fuites :

- Clignotement bleu continu : communication via le CAN-Bus.
- Clignotement vert : lors d'une modification de la valeur de mesure ou au plus tard toutes les 5 secondes.
- Clignotement rouge continu : le détecteur de fuites est dans l'état « Alarme ».
- Lumière rouge continue : valeur mesurée erronée.

En cas d'échec de l'installation : voir paragraphe 1.1.

5.3 Réglages

Les paramètres suivants peuvent être réglés ou consultés sur l'interface WEB de l'appareil intégré Rittal :

- DescName : description personnalisée du détecteur de fuites
- Position : zone du câble de détection (zone 1 à zone 5) dans laquelle les fuites sont détectées
- Delay : temporisation avec laquelle l'indication d'état est modifiée

- Etat : état actuel du détecteur de fuites en tenant compte de la valeur « Delay »

**Remarque :**

Les zones identifiées sur l'interface WEB servent à indiquer approximativement la zone de fuite. De part la nature différente des liquides possible, une détermination plus précise de la zone de fuites n'est pas réalisable.

Si des mises à jour logicielles sont éventuellement nécessaires : voir www.rittal.fr ou sur demande au service après-vente Rittal (cf. paragraphe 6).

6 Service

Pour des questions techniques, veuillez vous adresser à :

Tél. : +49(0)2772 505-9052

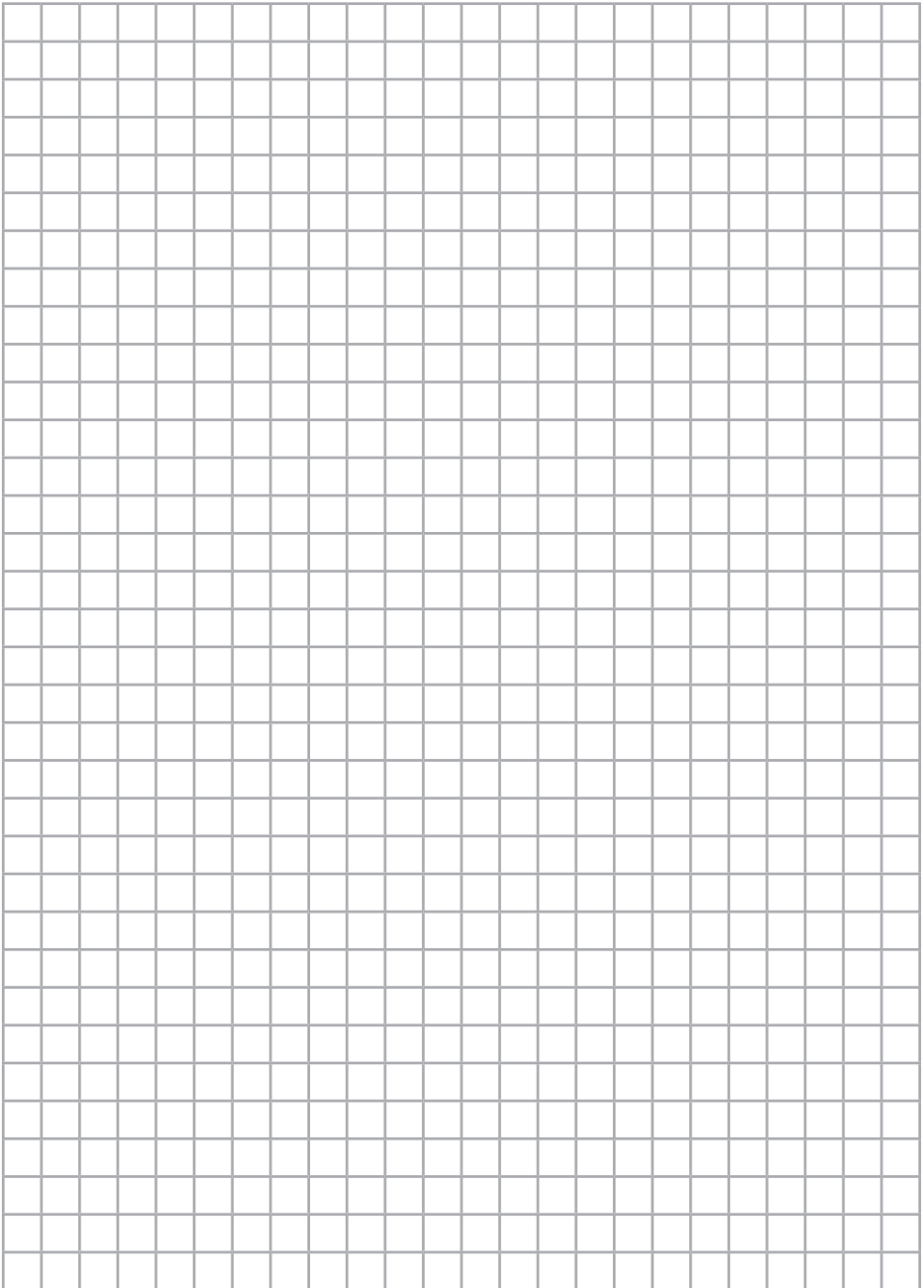
E-mail : info@rittal.de

Site Internet : www.rittal.com

Pour des réclamations ou un service, veuillez vous adresser à :

Tél. : +49(0)2772 505-1855

E-mail : service@rittal.de



Rittal – The System.

Faster – better – everywhere.

- Enclosures
- Power Distribution
- Climate Control
- IT Infrastructure
- Software & Services

You can find the contact details of all
Rittal companies throughout the world here.



www.rittal.com/contact

RITTAL GmbH & Co. KG
Auf dem Stuetzelberg · 35745 Herborn · Germany
Phone +49 2772 505-0
E-mail: info@rittal.de · www.rittal.com

08.2025/D-0000-00004130-01

ENCLOSURES

POWER DISTRIBUTION

CLIMATE CONTROL

IT INFRASTRUCTURE

SOFTWARE & SERVICES

FRIEDHELM LOH GROUP

